

TECElux Mini – Programmierung Elektronik

DE Programmieranleitung TECElux Mini Elektronik

GB Programming instructions TECElux Mini electronic

FR Instructions de programmation de l'électronique TECElux Mini

IT Istruzioni per la programmazione dell'elettronica di TECElux Mini

ES Instrucciones de programación de la electrónica TECElux Mini

PL Instrukcje programowania układu elektronicznego TECElux Mini

RU Инструкции по программированию электроники TECElux Mini

DE deutsch

Programmierung der TECElux Mini Elektronik

Zur Programmierung der TECElux Mini Elektronik wird eine Fernbedienung (Best.-Nr. 9240971) benötigt. Nach Anschluss an die Stromversorgung kann die Elektronik (zu jeder Zeit) programmiert werden. Nach einem Stromausfall wird die zuletzt gespeicherte Einstellung beibehalten. Jeder einstellbaren Funktion ist eine Position auf der Fernbedienung zugeordnet.

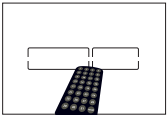
	Softwarestand 1.0
Position	Funktion
1	Hygienespülung aus
2	Hygienespülung 24 h
3	Hygienespülung 56 h
4	Hygienespülung 72 h
5	Hygienespülung 168 h
6	Hygienespülung 336 h
7	Beleuchtung Stufe 1 ganz hell
8	Beleuchtung Stufe 2 Standard
9	Beleuchtung Stufe 3 gedimmt
10	Beleuchtung Stufe 4 dunkler
11	Aktivierung Beleuchtung 20 sec*
12	Aktivierung Beleuchtung 2 min
13	Aktivierung Beleuchtung 3 min
14	Aktivierung Beleuchtung 4 min
15	Aktivierung Beleuchtung 5 min
16	Aktivierung Beleuchtung dauerhaft*
17	Reinigungsfunktion aus
18	Reinigungsfunktion ein
19	Sicherheitsspülung aus
20	Sicherheitsspülung 2 min
21	Sicherheitsspülung 5 min
22	Bedienung Touchless
23	Bedienung Touch
24	Erkennung lang
25	Erkennung Standard
26	Erkennung kurz
...	...
reset	Werkseinstellung

 = Werkseinstellung

* Funktion nur für Ausstellungen

Programmierung der TECElux Mini Elektronik:

- Nähern Sie sich der Elektronik bis die Tastenbeleuchtung aktiviert wird.
- Halten Sie die Fernbedienung in einer Entfernung von 5–10 cm mittig vor das Tastenfeld und drücken Sie die gewünschte Taste.
- Bei erfolgreicher Quittierung der gewünschten Funktion gibt es ein optisches Signal: Die Tastenfeldbeleuchtung erlischt und blinkt 2-mal.



Sicherheitsspülung:

- Bei aktivierter Sicherheitsspülung wird 2 oder 5 Minuten nach Erlöschen der Tastenbeleuchtung – ohne erfolgte Spülung – eine Spülung ausgelöst.
- Durch die Aktivierung der Sicherheitsspülung wird die Personenerkennung automatisch auf „Erkennung kurz“ gesetzt.

Handauslösung:

- Auch ohne Strom – z. B. nach einem Stromausfall – können Sie noch Spülungen vornehmen: Entfernen Sie dazu die Blende der Betätigungsplatte von der Wand und drücken Sie die rote Betätigungsstange.

Reinigungsfunktion:

- Bei Aktivierung der Reinigungsfunktion wird das Touchfeld sowie die Touchlessbedienung für 30 Sekunden deaktiviert.
- Nach Ablauf dieser Zeit sind die vorher eingestellten Funktionen automatisch wieder eingestellt.

GB english

Programming the TECElux Mini electronics

A remote control (order no. 9240971) is required to programme the TECElux Mini electronics. It is possible to programme the electronics (at any time) after the power supply has been connected. In the event of a power failure the last settings saved are retained. Each configurable setting is assigned a position on the remote control.

	Software version 1.0
Position	Function
1	Hygiene flush off
2	Hygiene flush 24 h
3	Hygiene flush 56 h
4	Hygiene flush 72 h
5	Hygiene flush 168 h
6	Hygiene flush 336 h
7	Illumination level 1 very bright
8	Illumination level 2 standard
9	Illumination level 3 dimmed
10	Illumination level 4 darker
11	Activate illumination 20 s

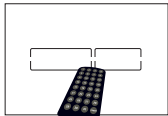
12	Activate illumination 2 mins
13	Activate illumination 3 mins
14	Activate illumination 4 mins
15	Activate illumination 5 mins
16	Activate illumination permanently*
17	Cleaning function off
18	Cleaning function on
19	Automatic flush off
20	Automatic flush 2 mins
21	Automatic flush 5 mins
22	Touchless operation
23	Touch operation
24	Identification long-distance
25	Identification standard
26	Identification short-distance
...	...
reset	Factory setting

 = Factory setting

* Function only for exhibitions

Programming the TECElux Mini electronics:

- Move closer to the electronics until the button illumination is activated.
- Point the remote control towards the middle of the button area at a distance of 5–10 cm, and then press the desired button on the remote control.
- An optical signal indicates the desired function has been successfully configured: The button illumination is switched off and flashes twice.



Automatic flush:

- If the toilet is not flushed when the automatic flush function is activated, an automatic flush is carried out 2 or 5 minutes after the button illumination is switched off.
- When the automatic flush is activated, person present identification is automatically set to "Identification short-distance".

Manual flush:

- It is possible to flush the toilet without power – e.g. following a power failure: To do so, remove the flush plate cover from the wall and press the red actuation rod.

Cleaning function:

- When the cleaning function is activated, both the touch panel and touchless operation are deactivated for 30 seconds.
- Once this time has elapsed, the previously set functions are automatically available again.

FR français

Programmation de l'électronique TECElux Mini

Une télécommande (Ref. 9240971) est nécessaire pour programmer l'électronique de la TECElux Mini. Il est possible de programmer l'électronique (à tout moment) après la mise sous tension. En cas de coupure, les derniers paramètres sont sauvegardés. A chaque paramètre est assigné une position sur la télécommande.

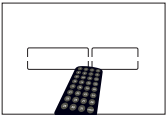
	Version Logiciel 1.0
Position	Fonction
1	Chasse hygiénique Hors service
2	Chasse hygiénique 24 h
3	Chasse hygiénique 56 h
4	Chasse hygiénique 72 h
5	Chasse hygiénique 168 h
6	Chasse hygiénique 336 h
7	Niveau d'éclairage 1 très lumineux
8	Niveau d'éclairage 2 standard
9	Niveau d'éclairage 3 atténué
10	Niveau d'éclairage 4 faible
11	Temps d'éclairage 20 s
12	Temps d'éclairage 2 mins
13	Temps d'éclairage 3 mins
14	Temps d'éclairage 4 mins
15	Temps d'éclairage 5 mins
16	Eclairage permanent*
17	Fonction nettoyage Hors service
18	Fonction nettoyage En service
19	Chasse automatique Hors service
20	Chasse automatique 2 minutes
21	Chasse automatique 5 minutes
22	Déclenchement sans contact
23	Déclenchement avec contact
24	Détection de présence lointaine
25	Détection de présence standard
26	Détection de présence courte
...	...
reset	Paramétrage usine

 = Paramétrage usine

* Foncton uniquement pour expositions

Programmation de l'électronique TECElux Mini :

- Se rapprocher de l'électronique, jusqu'à l'éclairage des touches.
- Pointer la télécommande vers le milieu de la zone des touches, à une distance de 5–10 cm, puis appuyer sur le bouton voulu de la télécommande.
- Un signal lumineux indique que la fonction désirée a bien été enregistrée : Les boutons s'éteignent et clignotent deux fois.



Chasse automatique :

- Si la chasse n'est pas actionnée manuellement, alors que la chasse automatique est en service, une chasse est déclenchée 2 or 5 minutes après l'extinction des boutons.
- Quand la fonction chasse automatique est en service, la détection de présence est automatiquement paramétrée en « courte-distance ».

Chasse manuelle :

- Il est toujours possible d'actionner la chasse, même sans alimentation, par exemple en cas de panne de courant : Pour ce faire, retirer la face avant de la plaque de déclenchement, et appuyer sur la tige rouge.

Fonction nettoyage :

- Quand la fonction nettoyage est mise en service, les fonctions déclenchement avec ou sans contact sont désactivées durant 30 secondes.
- Après écoulement de ce temps, les fonctions programmées redeviennent opérationnelles.

IT italiano

Programmazione dell'elettronica di TECElux Mini

Per programmare l'elettronica di TECElux Mini è necessario un telecomando di programmazione (codice 9240971). È possibile programmare l'elettronica (in qualsiasi momento) dopo che l'alimentazione è stata collegata. In caso di mancanza di corrente, le ultime impostazioni salvate vengono mantenute. Ad ogni impostazione configurabile viene assegnata una posizione sul telecomando.

	Software version 1.0
Posizione	Funzione
1	Risciacquo igienico spento
2	Risciacquo igienico 24 h
3	Risciacquo igienico 56 h
4	Risciacquo igienico 72 h
5	Risciacquo igienico 168 h
6	Risciacquo igienico 336 h
7	Illuminazione livello 1 luminoso
8	Illuminazione livello 2 standard
9	Illuminazione livello 3 oscurato
10	Illuminazione livello 4 buio
11	Illuminazione attiva 20 s
12	Illuminazione attiva 2 min

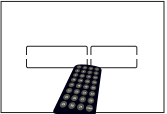
13	Illuminazione attiva 3 min
14	Illuminazione attiva 4 min
15	Illuminazione attiva 5 min
16	Illuminazione attiva sempre*
17	Funzione di pulizia spento
18	Funzione di pulizia acceso
19	Risciacquo di sicurezza spento
20	Risciacquo di sicurezza 2 min
21	Risciacquo di sicurezza 5 min
22	Funzione "touch-less"
23	Funzione touch
24	Campo di rilevamento lungo
25	Campo di rilevamento normale
26	Campo di rilevamento ridotto
...	...
reset	Impostazioni di fabbrica

 = Impostazioni di fabbrica

* Funzioni solo per l'esposizione

Programmazione dell'elettronica di TECElux Mini:

- Avvicinarsi all'elettronica fino a quando si attiva l'illuminazione dei pulsanti.
- Puntare il comando remoto verso il centro dell'area tasti ad una distanza di 5–10 cm, quindi premere il tasto desiderato.
- Un segnale ottico indica quando è stata configurata la funzione desiderata: l'illuminazione dei tasti si spegne e lampeggia due volte.



Risciacquo di sicurezza:

- Se il sanitario non viene risciacquato dopo l'uso, quando è attivata la funzione di risciacquo di sicurezza, 2 o 5 minuti dopo che l'illuminazione dei tasti si è spenta, viene effettuato un lavaggio automatico.
- Attivando il risciacquo di sicurezza, il campo di rilevamento della persona è automaticamente impostato su "ridotto".

Risciacquo manuale:

- Anche senza energia elettrica - ad es. dopo un'interruzione di corrente - si può comunque attivare il risciacquo: per fare ciò, rimuovere la lastra d'azionamento a filo parete e premere l'asta rossa.

Funzione di pulizia:

- Quando viene attivata la funzione di pulizia, sia il pannello touch sia il funzionamento "senza tocco" vengono disattivati per 30 secondi.
- Trascorso questo tempo, le funzioni impostate in precedenza sono automaticamente disponibili.

 español

Programación de la electrónica TECElux Mini

Para la programación de la placa electrónica TECElux Mini se necesita un mando a distancia (Ref. 9240971). Después de la conexión a la red, la electrónica puede ser programada en cualquier momento. Después de una caída de la red se mantiene la última configuración guardada. A cada función programable se le asigna una posición en el mando a distancia.

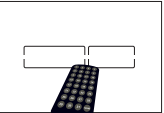
	Estado del software 1.0
Posición	Función
1	Descarga de higiene desactivada
2	Descarga de higiene 24 h
3	Descarga de higiene 56 h
4	Descarga de higiene 72 h
5	Descarga de higiene 168 h
6	Descarga de higiene 336 h
7	Iluminación nivel 1 muy alta
8	Iluminación nivel 2 estándar
9	Iluminación nivel 3 reducida
10	Iluminación nivel 4 oscurecida
11	Activación iluminación 20 sec
12	Activación iluminación 2 min
13	Activación iluminación 3 min
14	Activación iluminación 4 min
15	Activación iluminación 5 min
16	Activación iluminación permanente*
17	Descarga de limpieza desactivada
18	Función de limpieza desactivada
19	Función de limpieza activada
20	Descarga de seguridad desactivada
21	Descarga de seguridad 2 min
22	Descarga de seguridad 5 min
23	Accionamiento Touchless
24	Accionamiento Touch
25	Reconocimiento estándar
26	Reconocimiento corto
...	...
reset	Ajustes de fábrica

 = Ajustes de fábrica

* Función solo para exposiciones

Programación de la electrónica TECElux Mini:

- Acérquese a la placa hasta que se active la iluminación.
- Sitúe el mando a distancia centrado a 5–10 cm del campo de activación y pulse la tecla deseada.
- A la selección correcta de la función seleccionada se emitirá una señal óptica: la iluminación se apagará y parpadeará dos veces.



Descarga de seguridad:

- Con la descarga de seguridad activada se efectuará, 2 o 5 minutos después del apagado de la iluminación, una descarga.
- Con la activación de la descarga de seguridad el reconocimiento de personas se fijará automáticamente en "reconocimiento corto".

Accionamiento manual:

- Aún sin corriente, por una caída en la red, por ejemplo, se pueden efectuar descargas: quite para ello la placa de accionamiento de la pared y presione la varilla de accionamiento roja.

Función de limpieza:

- Con la activación de la función de limpieza, tanto el campo de activación como la función Touchless se desactivarán por espacio de 30 sec.
- Transcurrido este espacio de tiempo, estarán disponibles de forma automática las funciones inicialmente seleccionadas.

 polski

Programowanie układu elektronicznego TECElux Mini

Do programowania układu elektronicznego TECElux Mini wymagane jest użycie pilota (nr kat. 9240971). Programowanie możliwe jest (w dowolnym momencie) po podłączeniu zasilacza. W przypadku awarii zasilania zachowywane są ostatnie zapisane ustawienia. Każdej konfigurowalnej funkcji przyporządkowana jest odpowiednia pozycja.

	Wersja oprogramowania 1.0
Pozycja	Funkcja
1	Splukiwanie higieniczne wyl.
2	Splukiwanie higieniczne 24 h
3	Splukiwanie higieniczne 56 h
4	Splukiwanie higieniczne 72 h
5	Splukiwanie higieniczne 168 h
6	Splukiwanei higieniczne 336 h
7	Poziom oświetlenia 1 bardzo jasne
8	Poziom oświetlenia 2 standardowe
9	Poziom oświetlenia 3 przyciemnione
10	Poziom oświetlenia 4 ciemne
11	Aktywacja podświetlenia 20 s
12	Aktywacja podświetlenia 2 min
13	Aktywacja podświetlenia 3 min

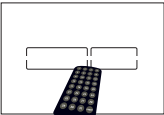
14	Aktywacja podświetlenia 4 min
15	Aktywacja podświetlenia 5 min
16	Aktywacja podświetlenia na stałe*
17	Funkcja czyszczenia wyl.
18	Funkcja czyszczenia wl.
19	Automatyczne splukiwanie wyl.
20	Automatyczne splukiwanie 2 min
21	Automatyczne splukiwanie 5 min
22	Obsługa bezdotykowa
23	Obsługa dotykowa
24	Odległość/czułość długa
25	Odległość/czułość standard
26	Odległość/czułość krótka
...	...
reset	Ustawienia fabryczne

 = Ustawienia fabryczne

* Funkcja dotyczy tylko atrapy przycisku

Programowanie układu elektronicznego TECElux Mini:

- Zbliżyć się do elektroniki do momentu aktywacji oświetlenia przycisku.
- Skierować pilota w stronę środkowej części przycisku w odległości 5–10 cm, następnie wybrać odpowiedni przycisk na pilocie.
- Sygnał optyczny wskazuje pomyślne skonfigurowanie funkcji. Podświetlenie przycisku zostanie wyłączone i zamiga dwukrotnie.



Splukiwanie automatyczne:

- W przypadku braku uruchomienia splukiwania przez użytkownika, po 2 lub 5 minutach od wygaśnięcia podświetlenia przycisku następuje splukiwanie automatyczne.
- W przypadku gdy uruchomione jest splukiwanie automatyczne wykrzycie obecności osoby w obszarze działania czujnika automatycznie ustawiane jest jako „w bliskim zasięgu”.

Splukiwanie ręczne:

- Istnieje możliwość splukiwania toalety bez zasilania np. po jego awarii, w tym celu należy zdjąć pokrywę przycisku splukującego i nacisnąć czerwony popychacz uruchamiający.

Funkcja czyszczenia:

- Przy włączonej funkcji czyszczenia, działanie panelu dotykowego oraz funkcji bezdotykowych zostanie przerwane na 30 sekund.
- Po upływie tego czasu wcześniejsze ustawienia są ponownie dostępne.

 русский

Программирование панели смыва TECElux Mini

Для программирования электронной панели смыва TECElux Mini требуется пульт дистанционного управления (артикул 9240971). Возможно программирование панели смыва в любой момент после подключения электропитания. В случае перебоев с электропитанием будут запомнены последние установки. Каждой выбираемой установке назначена своя позиция на пульте дистанционного управления.

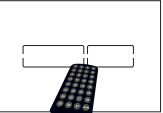
	Версия программного обеспечения 1.0
Позиция	Функция
1	Гигиенический смыв отключен
2	Гигиенический смыв 24 ч
3	Гигиенический смыв 56 ч
4	Гигиенический смыв 72 ч
5	Гигиенический смыв 168 ч
6	Гигиенический смыв 336 ч
7	Яркость уровень 1, очень яркий
8	Яркость уровень 2, стандартный
9	Яркость уровень 3, затемненный
10	Яркость уровень 4, темный
11	Активация подсветки 20 с
12	Активация подсветки 2 мин.
13	Активация подсветки 3 мин.
14	Активация подсветки 4 мин.
15	Активация подсветки 5 мин.
16	Активация подсветки неотключаемая
17	Функция очистки отключена
18	Функция очистки включена
19	Автоматический смыв отключен
20	Автоматический смыв через 2 мин.
21	Автоматический смыв через 5 мин.
22	Бесконтактный смыв
23	Контактный смыв
24	Зона распознавания увеличенная
25	Зона распознавания стандартная
26	Зона распознавания уменьшенная
...	...
reset	Заводские установки

 = Заводские установки

* Функция только для выставочных образцов

Программирование панели смыва TECElux Mini:

- Подойти ближе к панели для активации подсветки.
- Расположить пульт дистанционного управления посередине зоны кнопок на расстоянии 5–10 см, после этого нажать кнопку с требуемой программой.
- Подтверждение программирования: подсветка выключится, затем мигнет два раза.



Автоматический смыв:

- Если при активированной функции автоматического смыва не был произведен смыв унитаза человеком, автоматический смыв будет произведен через 2 или 5 мин. после отключения подстветки.
- При активации функции автоматического смыва зона распознавания автоматически устанавливается на уменьшенную.

Ручной смыв:

- В случае перебоев с электропитанием возможно произвести смыв вручную. Для этого необходимо снять панель смыва и нажать толкатель.

Функция очистки:

- При включении функции очистки панель смыва деактивируется на 30 секунд.
- Если это время истекло, предыдущие настройки снова будут доступны.